

gorenje

RO

ARAGAZURI PE GAZ

PL

KUCHNIE GAZOWE

RO	PL
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE	INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI
<p>Stimate client!</p> <p>Vă mulțumim pentru achiziționarea unui aparat din noua noastră gamă de aragazuri. Sperăm că următoarele informații vă vor ajuta să vă familiarizați cu caracteristicile acestui aparat, pentru a-l utiliza în siguranță. Sperăm că acest produs vă va fi de folos mult timp.</p>	<p>Szanowni użytkownicy,</p> <p>zakupili Państwo produkt z naszej nowej serii kuchni gazowych. Naszym życzeniem jest, by produkt nasz dobrze Państwu służył. Podczas jego użytkowania należy przestrzegać określonych reguł. W Państwa interesie leży zatem dokładne przestudiowanie niniejszej instrukcji i użytkowanie wyrobu zgodnie z zawartymi w niej wskazówkami.</p>
RECOMANDĂRI IMPORTANTE	WAŻNE INFORMACJE, WSKAZÓWKI I ZALECENIA
<p>Măsuri de securitate</p> <ul style="list-style-type: none"> • Acest aparat poate fi folosit de copii in varsta de peste 8 ani si de persoane cu capacitati fizice, sensoriale si mentale limitate sau de catre persoane cu experienta si cunostinte generale reduce numai sub supraveghere sau dupa ce li s-au prezentat si au inteles cum se utilizeaza aparatul in siguranta, daca au inteles ce pericole sunt implicate in utilizarea necorespunzatoare a aparatului. • AVERTIZARE:Aparatul și părțile accesibile ale acestuia devin fierbinți în timpul utilizării. Trebuie acordată atenție pentru a evita atingerea elementelor de încălzire. Preveniți accesul copiilor mici. 	<p>Środki bezpieczeństwa</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dzieci w wieku ośmiu lat oraz starsze, a także osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, ruchowych lub psychicznych czy też osoby, którym brakuje doświadczenia lub wiedzy, mogą użytkować niniejsze urządzenie pod odpowiednią opieką lub też jeżeli wcześniej zostały odpowiednio pouczone o bezpiecznym użytkowaniu urządzenia oraz rozumieją zagrożenia, które mogą wynikać na skutek nieprawidłowego użytkowania tego urządzenia. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Dzieci mogą czyścić urządzenie lub wykonywać prace związane z jego konserwacją jedynie pozostając pod odpowiednim nadzorem. • OSTRZEŻENIE: Urządzenie i jego dostępne części

- **AVERTIZARE:** Pericol de incendiu: nu așezați obiecte pe suprafețele de gătit.
- **AVERTIZARE:** Gătitul cu unsoare sau ulei pe panoul de gătit fără supraveghere poate fi periculos și poate duce la incendiu. **NICIODATĂ** nu lichidați focul cu apă, ci opriți aparatul și pe urmă acoperiți flăcările spre exemplu cu un capac sau cu o cârpă umedă.
- **ATENȚIUNE:** Procesul de gătire trebuie supravegheat. Procesul de gătire scurt trebuie supravegheat în mod constant.
- Utilizați numai sonda de temperatură recomandată pentru acest cuptor.
- **AVERTIZARE:** Asigurați-vă, că aparatul este opri înainte de înlocuirea becului luminii, pentru a evita posibilitatea de electrocutare.
- Nu utilizați substanțe de curățare abrazive sau răzuitoare metalice ascuțite pentru curățarea sticlei de la ușa cuptorului, deoarece acestea pot zgâria suprafața, ceea ce poate duce la spargerea sticlei.
- Nu folosiți niciodată pentru curățarea aparatului diapozitive de curățare cu aburi sau diapozitive de curățare sub presiune.
- Aparatul nu este pregătit pentru controlul cu ajutorul cronometrelor externe și a altor sisteme speciale de control.
- **AVERTIZARE:** Folosiți numai piedicile panoului de

podczas używania są gorące. Należy uważać na to, aby nie dotykać palników. Zapobiegać dostępowi małych dzieci **OSTRZEŻENIE:** Niebezpieczeństwo pożaru: nie odkładać żadnych przedmiotów na powierzchnię płyty.

- **OSTRZEŻENIE:** Gotowanie z tłuszczem lub olejem na kuchence bez nadzoru może być niebezpieczne i może być przyczyną pożaru. **NIGDY** nie gasić ognia wodą, ale wyłączyć urządzenie a następnie płomień przykryć np. pokrywką lub mokrą tkaniną.
- **UWAGA:** Proces gotowania musi być pod nadzorem. Krótkotrwały proces gotowania musi być wciąż pod nadzorem.
- Używać tylko sondy termicznej zalecanej do tego piekarnika.
- Nie używać gruboziarnistych środków ściernych lub ostrych metalowych skrobaków do czyszczenia drzwiczek piekarnika, ponieważ mogą porysować powierzchnię, co może mieć za skutek rozbitcie szyby.
- Do czyszczenia urządzenia nigdy nie używać czyszczarek parowych i ciśnieniowych. Urządzenie nie jest przygotowane do obsługi z pomocą timerów zewnętrznych i innych specjalnych systemów do obsługi.
- **OSTRZEŻENIE:** Używać tylko osłon płyty kuchenki skonstruowanych przez producenta kuchenki lub

gătit concepute de producătorul aparatului de gătit sau indicate de producătorul aparatului în instrucțiunile de utilizare, eventual piedicile panoului de gătit încorporate în aparat. Utilizarea piedicilor necorespunzătoare poate cauza accidente.

Avertizări

- Manipularea cu aparatul sau întreținerea neprofesională poate duce la un risc de răni grave sau la deteriorarea produsului. Instalarea, toate reparațiile, modificările și intervențiile în aparat trebuie făcute întotdeauna un tehnician de service sau de o persoană autorizată.
- Produsul este destinat în exclusivitate pentru gătit. Nu folosiți în alte scopuri, de exemplu pentru încălzirea camerei. Nu puneți vase goale pe zonele de gătit.
- Aparatul poate fi folosit doar pentru prepararea mâncării. În cazul în care este folosit în alte scopuri, poate dăuna sănătății dvs. sau se poate defecta. Garanția nu se aplică în cazul unor defecțiuni apărute ca urmare a utilizării defectuoase a produsului.
- Nu încălziți alimentele în folii de aluminiu, recipiente de plastic și altele asemenea. Pericol de topire, incendiu, eventual de deteriorare a plitei.
- Acordați o atenție deosebită gătirii în cuptor. Având

podaných przez producenta urządzenia w instrukcji użytkowania jako nadające się, lub osłon płyty kuchenki wbudowanych w urządzeniu. Używanie nieprawidłowych osłon może być przyczyną urazów

Ostrzeżenie

- Manipulacja z urządzeniem lub nieprawidłowa ingerencja serwisowa może być przyczyną ryzyka poważnego zranienia, ewentualnie uszkodzenia wyrobu. Instalację, wszelkie naprawy, zmiany i ingerencje do urządzenia może przeprowadzać zawsze tylko technik serwisowy lub osoba posiadająca odpowiednie kwalifikacje.
- Wyrób jest przeznaczony wyłącznie do gotowania. Nie używać do innych celów, na przykład do ogrzewania pomieszczeń. Nie odkładać pustych naczyń na palniki.
- Nie wolno jej używać do innych celów np. ogrzewania pomieszczeń, ponieważ istnieje ryzyko wzrostu stężenia spalin, zagrażające życiu. Zarazem może dojść do uszkodzenia podstawowej funkcji kuchni pod wpływem zbyt dużego obciążenia cieplnego. Gwarancja nie obejmuje wad powstałych na skutek nieprawidłowego użytkowania.
- Nie ogrzewać jedzenia w folii aluminiowej, naczyniach z tworzyw sztucznych i podobnych.

În vedere temperaturile ridicate, tigăile, tăvile, grătarele și pereții pot fi fierbinți. Folosiți mănuși de bucătărie.

- Niciodată nu înfășurați pereții interiori ai cuptorului cu folie de aluminiu, nu puneți vasele pe fundul cuptorului. Folie de aluminiu împiedică circulația aerului, agravează în mod semnificativ procesul de coacere și deteriorează stratul superior al învelișului interior.
- Ușa cuptorului poate fi fierbinte în timpul procesului de coacere. Prin urmare, unele modele au instalate pe ușă o a treia sticlă, care ajută în mod expresiv protejarea suprafeței exterioare a ușii împotriva căldurii excesive.
- Pentru a preveni supraîncălzirea, aparatul nu poate fi instalat în spatele ușii decorative.
- Nu depozitați niciodată în zona de depozitare obiecte inflamabile, explozibile, agresive pentru piele (hârtie, prosoape, pungii de plastic, curățătoare, detergenți, sprayuri). Preveniți astfel riscul de incendiu în timpul funcționării aparatului. Depozitați numai accesorii (tigăi, tăvi de scurgere, și altele asemenea).
- La supraîncărcarea ușii cuptorului poate ajunge la deteriorarea balamalelor. Nu așezați pe ușă deschisă vase grele. Nu vă proptiți de ușă când o curățați. Nu vă așezați și nu stați pe ușă deschisă a cuptorului. (Atenție la copii!). Înainte de a curăța

Niebezpieczeństwo roztopienia, pożaru, ewentualnie uszkodzenia płyty indukcyjnej.

- Szczególną uwagę zwracać na gotowanie w piekarniku. Ze względu na wysokie temperatury mogą być brytfanny, blachy, ruszty i ściany piekarnika gorące. Używać rękawic kuchennych.
- Nigdy nie zakrywać ścian wewnętrznych piekarnika folią aluminiową, nie kłaść naczyń do pieczenia na dno piekarnika. Folia aluminiowa uniemożliwia cyrkulację powietrza, znacznie pogorszy proces pieczenia i uszkodzi warstwę wierzchnią wewnętrznego płaszcza.
- Drzwi piekarnika mogą być podczas procesu pieczenia gorące. Niektóre modele mają dlatego zainstalowaną na drzwiach trzecią szybę, która wyraźnie pomaga chronić powierzchnię zewnętrzną drzwiczek przed nadmiernym nagrzewaniem.
- Aby zapobiec przegrzaniu, urządzenia nie wolno instalować za dekoracyjny drzwiczki.
- W schowku piekarnika nigdy nie przechowywać przedmiotów palnych, wybuchowych, agresywnych dla skóry (papier, ścierki, plastikowe torebki, środki czyszczące, detergenty, aerozole). Zapobiegnie to niebezpieczeństwu pożaru podczas pracy urządzenia. Przechowywać tylko akcesoria do pieczenia (brytfanny, blachy, itp.).
- W razie przeciążenia drzwiczek piekarnika może

cuptorul, scoateți ușa.

- Aparatul este destinat să fie plasat direct pe podea. Nu folosiți nici un postament sau bază de susținere.
- Suprafața sertarului spațiului de depozitare se poate încălzi la o temperatură ridicată. Când scoateți sertarul fierbinte poate ajunge la deteriorarea suprafețelor și / sau obiectelor cu care acesta vine în contact sau care vor fi în imediata apropiere. Nu folosiți aparatul cu sertarul deschis. Obiectele depozitate în sertar pot fi calde, nu este permisă depozitarea în spațiul inferior de depozitare a obiectelor inflamabile și ușor inflamabile.
- **Acest produs nu este echipat cu un sistem de siguranță de prevenire a acumularilor de gaz în interiorul incaperii. Instalați aparatul numai în spațiile ce permit aportul de aer proaspăt necesar – cel puțin 20 metri cubi / ora. Camera trebuie să fie prevăzută cu o fereastră către exterior și cu guri de ventilație care să permită aportul de aer proaspăt.**
- Cititi instrucțiunile de instalare! Acest aparat trebuie instalat în conformitate cu prevederile legale și trebuie utilizat numai în zone bine ventilate. Înainte de a folosi aparatul, este necesar să cititi instrucțiunile de utilizare. Acest produs nu este

dojść do uszkodzenia zawiasów. Nie kłaść na otwarte drzwiczki ciężkich naczyń. Podczas czyszczenia nie opierać się o otwarte drzwiczki. Nie siadać i nie stawać na otwartych drzwiczkach piekarnika (Uwaga na dzieci!) Przed czyszczeniem piekarnika zdjąć drzwiczki piekarnika. Urządzenie jest przeznaczone do umieszczenia bezpośrednio na podłodze. Nie używać żadnego podkładu lub podstawek.

- Urządzenie jest przeznaczone do umieszczenia bezpośrednio na podłodze. Nie używać żadnego podkładu lub podstawek.
- Powierzchnia szuflady schowka może się nagrzać na wysoką temperaturę. Po wysunięciu gorącej szuflady może dojść do uszkodzenia powierzchni i/lub przedmiotów, których dotknie lub będzie blisko nich. Nie używać urządzenia z wyciągniętą szufladą. Rzeczy ułożone w szufladzie mogą być gorące, nie wolno wkładać do dolnego schowka przedmiotów palnych i łatwopalnych.
- Podczas używania piekarnika w niektórych przypadkach może dochodzić do skraplania cieczy na drzwiczkach piekarnika a następnie ściekania do schowka. Chodzi o niepożądane, ale zupełnie naturalne zjawisko, przy którym nie powstaje niebezpieczeństwo dla urządzenia i które nie jest powodem do reklamacji. Po ukończeniu pieczenia i ostygnięciu piekarnika wystarczy wytrzeć do sucha

echipat cu un sistem de siguranță de prevenire a acumularilor de gaz în interiorul încăperii. Instalați aparatul numai în spațiile ce permit aportul de aer proaspăt necesar.

- Acest aparat nu este conectat la o hotă. Aparatul trebuie instalat și conectat conform instrucțiunilor de instalare. O atenție specială trebuie acordată cerințelor privind ventilarea încăperii.
- Verificați dacă tipul de gaz menționat pe aparat este același cu tipul de gaz furnizat de rețeaua dvs. locală de distribuție. Tipul de gaz este indicat pe plăcuță.
- Numai persoanele autorizate pot face reparații, reglări, sau pot efectua trecerea la un alt tip de gaz (vezi certificatul de garanție).
- Asigurați-vă că în certificatul de garanție este confirmată instalarea aragazului sau trecerea la un alt tip de gaz. Fără această confirmare nu veți avea dreptul la reparații în garanție.
- Vă recomandăm ca la fiecare doi ani să apelați la o persoană autorizată pentru o verificare a produsului și o curățare profesională. Acest lucru va prelungi durata de viață a produsului dvs.
- În cazul în care simțiți un miros de gaz, închideți robinetul de gaz și opriți imediat alimentarea cu gaz a aparatului. Aparatul poate fi utilizat numai după ce cauza scăpării de gaz a fost identificată și rezolvată de către o persoană autorizată, iar

drzwiczki i sąsiednie miejsca.

- **Ten produkt jest wyposażony w urządzenie, które zapobiega niebezpiecznemu gromadzeniu się niespalonego paliwa w przestrzeni urządzenia. W związku z tym może być zainstalowany tylko w zakresie, o odpowiedniej wymiany powietrza - co najmniej 20 m³ / h. Z wymianą powietrza jest sytuacja, w której pożądaną ilość powietrza do pomieszczenia jednej lub więcej otworów i dostaje otwór odvětracím lub otwory wyjść z pokoju. ujścia otworów wentylacyjnych może prowadzić do otwartej przestrzeni.**
- Produkt nie jest podłączony do urządzenia odprowadzania spalin. Produkt musi być zainstalowany i podłączony zgodnie z obowiązującymi przepisami montażowymi. Szczególną uwagę należy poświęcić wymaganiom dotyczącym wentylacji pomieszczeń.
- Proszę sprawdzić, czy dane o napięciu zasilającym oraz rodzaju i ciśnieniu gazu, podane na tabliczce znamionowej zgodnie są z napięciem zasilania elektrycznego oraz rodzajem i ciśnieniem gazu w Państwa sieci elektrycznej i gazowej.
- Instalacji, wszelkich napraw, regulacji oraz ewentualnego dostosowania kuchni do innego rodzaju gazu może dokonywać tylko firma

camera a fost ventilată.

- Atunci când se folosește un aragaz cu gaz, în încăperea se formează umezeală și căldură. Asigurați-vă că încăperea este suficient de aerisită: lăsați un geam deschis sau folosiți o instalație mecanică de ventilare (o hotă cu extracție mecanică). În cazul unei utilizări îndelungate a aparatului, trebuie să aerisiți camera, deschizând geamul sau utilizând o hotă cu ventilator mecanic.
- Pentru acest aparat este necesar să se asigure o admisie minimă de aer de 2 m³/h pentru fiecare kW putere.
- Este interzis să testați scurgerile de gaz cu flacăra deschisă!
- Dacă observați o defecțiune la instalația de gaz, nu încercați să o reparați singur; scoateți aparatul din funcțiune și chemați service-ul autorizat.
- În cazul în care nu veți folosi aparatul mai mult de trei zile, opriți robinetul de gaz. În cazul în care aparatul nu va fi folosit mai mult de 3 luni, vă recomandăm să îl testați înainte de a-l utiliza din nou.
- În cazul în care în încăperea în care se află aparatul sunt emisii de substanțe periculoase care pot provoca incendii (de ex. adeziv de linoleum sau PVC, vopsea etc.), acesta trebuie scos din funcțiune atât timp cât riscul persistă.
- Este interzisă așezarea obiectelor inflamabile în

posedând autorizații specializate de acest tip, precum și autorizarea firmei.

- Instalarea și eventuala adaptare a aparatului la alt tip de gaz trebuie să fie confirmate prin înregistrarea în fișă de garanție. Fără înregistrării în fișă de garanție, nu se poate efectua repararea sau garanția.
- Se recomandă să se facă cel puțin o dată pe an o verificare și mentenanță a aparatului. Prevenirea este mai bună decât remedierea. Prolongarea duratei de viață a aparatului.
- În cazul apariției mirosului caracteristic de gaz, trebuie să se închidă robinetul de gaz și să se ventileze încăperea. Urmasii trebuie să fie informați despre mirosul caracteristic de gaz și să se știe că în cazul mirosului caracteristic de gaz, trebuie să se închidă robinetul de gaz și să se ventileze încăperea. Urmasii trebuie să fie informați despre mirosul caracteristic de gaz și să se știe că în cazul mirosului caracteristic de gaz, trebuie să se închidă robinetul de gaz și să se ventileze încăperea.
- În timpul utilizării aparatului, trebuie să se evite utilizarea de produse inflamabile în apropierea aparatului.
- În timpul utilizării aparatului, trebuie să se evite utilizarea de produse inflamabile în apropierea aparatului.
- În timpul utilizării aparatului, trebuie să se evite utilizarea de produse inflamabile în apropierea aparatului.

apropierea zonelor de gătit, a firelor de încălzire ale cuptorului și în cutia de depozitare.

- Nici un fel de obiect inflamabil nu trebuie pus pe aparat sau în apropierea aparatului (distanța sigură este de 750 mm în direcția radiației principale și 100 mm în celelalte direcții).
- Nu folosiți pentru gătit instrumente și vase deteriorate.
- Producătorul nu recomandă utilizarea de echipamente adiționale cum ar fi protecția împotriva stingerii flăcării sau pentru creșterea eficienței.
- Nu mutați aragazul ținându-l de plită.
- Nu închideți capacul dacă ochiurile sunt încă fierbinți!
- Producătorul nu este responsabil de nici o defecțiune cauzată de nerespectarea acestor instrucțiuni și recomandări.
- Zidul în fața căruia va fi așezat aragazul nu trebuie să fie acoperit cu un material inflamabil.
- Aparatul trebuie fi instalat conform prescripțiilor în vigoare și utilizat într-un spațiu cu aerisire. Înainte de instalare citiți instrucțiunile manualului de utilizare.
- În cazul în care nu folosiți aparatul, fiți atenți ca fiecare buton rotativ al aparatului să fie în poziție "închis".

- Należy zapewnić dostęp powietrza do urządzenia, zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami.
- Zabrania się sprawdzania szczelności urządzenia lub lokalizacji ulatniania się gazu przy pomocy otwartego ognia.
- W przypadku stwierdzenia uszkodzenia części gazowej lub elektrycznej urządzenia zabrania się dokonywania napraw samodzielnie, urządzenie należy odłączyć i zwrócić się o pomoc do punktu naprawczego.
- W przypadku przerwy dłuższej niż 3 dni w użytkowaniu kuchni należy zamknąć zawór główny instalacji gazowej. Po przerwie dłuższej niż 3 miesiące zaleca się sprawdzenie wszelkich funkcji użytkowych urządzenia.
- W razie znacznych zmian w otoczeniu (środowisku) kuchni, które mogłyby spowodować niebezpieczeństwo pożaru albo wybuchu (np. klejenie płytek PCV, linoleum, przy pracy z lakierami itp.), należy wcześniej (przed rozpoczęciem prac) wyłączyć kuchnię z eksploatacji.
- Niedopuszczalne jest umieszczanie materiałów palnych w pobliżu pól grzejnych, elementów grzejnych piekarnika oraz w szufladzie (schowku).
- Na powierzchni kuchni ani w odległości mniejszej niż wynosi odległość bezpieczna nie mogą znajdować się przedmioty z materiałów palnych

- Aparatul trebuie fi instalat conform prescripțiilor în vigoare și utilizat într-un spațiu cu aerisire. Înainte de instalare citiți instrucțiunile manualului de utilizare.

(najmniejsza odległość urządzenia od materiałów palnych w kierunku głównego promieniowania wynosi 750 mm, w innych kierunkach 100 mm).

- Wyposażenia, na którym są oznaki zużycia lub uszkodzenia mechanicznego powierzchni, ewentualnie inne uszkodzenia nie używać.
- Producent nie zaleca używania żadnych pomocy służących np. podtrzymywaniu płomienia lub zwiększających efektywność kuchni.
- Kuchnia nie może być przenoszona za płytę podpalnikową.
- Nie wolno opuszczać nakrywy, gdy palniki płoną lub włączona jest płyta grzejna.
- W przypadku niedotrzymania wskazówek i zaleceń podanych w niniejszej instrukcji producent nie odpowiada za powstanie ewentualnych szkód.
- Kuchnia może być zamontowana jedynie przy ścianie wykonanej z niepalnych materiałów.
- Ten produkt jest wyposażony w urządzenie, które zapobiega niebezpiecznemu gromadzeniu się niespalonego paliwa w przestrzeni pokoju.
- Zainstalowanie tylko przestrzeń, która spełnia wymagania dla wymiany powietrza. Przeczytać instrukcję instalacji!
- Jeżeli kuchnia nie jest używana - wszystkie przełączniki powinny być wyłączone.



Simbolul de pe produs sau de pe ambalajul acestuia indică faptul, că acest produs nu poate fi tratat ca deșeu menajer. Acesta trebuie dus la un punct de colectare pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Prin asigurarea eliminării corecte a acestui produs, veți ajuta la prevenirea posibilelor consecințe negative asupra mediului și sănătății umane, care ar putea fi cauzate de eliminarea necorespunzătoare a acestui produs. Pentru informații detaliate despre reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați biroul local municipal, serviciile de evacuare a deșeurilor menajere sau magazinul, unde ați achiziționat produsul.

Scopul aparatului

Aparatul este conceput pentru prepararea de zi cu zi a alimentelor în căsnicii și nu ar trebui să fie folosite în alte scopuri. Opțiunile individuale de utilizare sunt descrise pe larg în aceste instrucțiuni de utilizare.

NOTA

Producătorul își rezervă dreptul de a efectua mici schimbări în instrucțiunile de utilizare, ca urmare a modificărilor de ordin tehnologic sau a inovațiilor.



Symbol na wyrobie lub jago opakowaniu podaje, że ten wyrób nie jest odpadem komunalnym. Należy go odwieźć do zbiornicy do recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zapewnienie prawidłowej likwidacji tego wyrobu pomoże zapobiec negatywnym skutkom dla środowiska i zdrowia ludzi spowodowanym niewłaściwą likwidacją tego wyrobu. Bliższe informacje o recyklingu tego wyrobu można uzyskać w miejscowym urzędzie, służb zajmujących się likwidacją odpadu komunalnego lub u sprzedawcy.

Przeznaczenie urządzenia

Urządzenie jest przeznaczone do zwykłego przygotowywania żywności w gospodarstwach domowych i nie może być używany do innych celów. Poszczególne możliwości jego użycia są wyczerpujący sposób opisane w niniejszej instrukcji.

UWAGA

Producent zastrzega sobie prawo dokonania drobnych zmian niniejszej instrukcji wynikających z innowacji lub technologicznego rozwoju produktu.

PANOUL DE COMANDĂ	ELEMENTY STERUJĄCE KUCHNI
	
<ol style="list-style-type: none"> 1. Butonul de comandă al arzătorului stâng din față 2. Butonul de comandă al arzătorului stâng din spate 3. Butonul de comandă al arzătorului drept din spate 4. Butonul de comandă al arzătorului drept din față 5. Butonul de comandă al robinetului cuptorului 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pokrętko lewego przedniego palnika 2. Pokrętko lewego tylnego palnika 3. Pokrętko prawego tylnego palnika 4. Pokrętko prawego przedniego palnika 5. Pokrętko kurka regulacyjnego piekarnika
ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE	PIERWSZE UŻYTKOWANIE KUCHNI
<ul style="list-style-type: none"> • Înainte de prima utilizare îndepărtați de pe aragaz orice material de ambalare sau protecție. • Anumite părți din ambalaj și aragaz sunt reciclabile. Atunci când doriți să le îndepărtați, respectați normele locale. • Înainte de utilizare, curățați aragazul (inclusiv cuptorul) și accesoriile acestuia. După curățare, uscați toate suprafețele. Aparatul se va putea apoi utiliza în conformitate cu instrucțiunile de utilizare. • Înainte de prima utilizare potriviți termostatul cuptorului la temperatura maximă și lăsați-l așa cu ușa închisă timp de 30 minute. Asigurați-vă că încăperea este bine închisă. Acest procedeu va îndepărta mirosurile neplăcute datorate procesului de producție. • Asigurați-vă că nici un cablu de alimentare de la celelalte aparate din bucătărie nu intră în contact cu plita, ușa cuptorului sau alte părți fierbinți ale aragazului. • Producătorul nu își asumă responsabilitatea pentru eventualele accidente sau defecțiuni cauzate de utilizarea neadecvată a aparatului. • Rețineți că nu este permis a se curăța și a se demonta alte părți ale aragazului decât cel indicate la în capitolul de curățare. 	<ul style="list-style-type: none"> • Przed pierwszym włączeniem kuchni należy usunąć całość opakowania. • Różne części - komponenty kuchni i opakowań - można przeznaczyć do recyklingu. Należy stosować się do obowiązujących przepisów w tym względzie. • Przed pierwszym włączeniem, kuchnia musi zostać wyczyszczona (włącznie z piekarnikiem) i jej wyposażeniem. • Pokrętło należy ustawić na temperaturę maksymalną i pozostawić piekarnik z zamkniętymi drzwiczkami na czas 30 minut. Należy zapewnić odpowiednie wentrowanie pomieszczenia. W taki sposób zostaną usunięte materiały konserwujące i wszelkie zapachy przed pierwszym użytkowaniem piekarnika. • Należy się upewnić, czy kable innych urządzeń nie dotykają płyty podpalnikowej, drzwiczek piekarnika lub innych części kuchni. • Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenie ciała lub szkody materialne powstałe w wyniku nieprawidłowego posługiwania się urządzeniem. • Informujemy, że nie wolno czyścić i demontować innych części kuchni, niż podane w rozdziale „Czyszczenie i konserwacja kuchni”
<p>ATENȚIE Înainte de ridicarea capacului trebuie să curățați orice lichid de pe suprafața lui.</p>	<p>UWAGA Przed podniesieniem nakrywy należy z jej powierzchni zetrzeć wszystkie rozlane płyny, które mogą się tam znajdować.</p>
UTILIZARE	UŻYTKOWANIE KUCHNI
<p>ATENȚIE</p> <ul style="list-style-type: none"> • Acest aparat poate fi utilizat numai de către adulți, în conformitate cu instrucțiunile de utilizare. 	<p>UWAGA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kuchnię mogą użytkować - zgodnie z niniejszą instrukcją - wyłącznie osoby dorosłe. W pomieszczeniu, gdzie znajduje się kuchnia, nie wolno pozostawiać

- Nu lăsați copiii mici să se joace nesupravegheați în aceeași încăpere cu aparatul.
- Aragazul pe gaz trebuie supravegheat în timpul funcționării.
- Nu puneți capacul aragazului câtă vreme arzătoarele sau cuptorul încă mai funcționează.
- Așezați tava în mijlocul ghidajelor, n-o împingeți până la peretele din spate al cuptorului.
- Tava de coacere pusă pe ghidajele telescopice poate fi încărcată cu cantități de până la 3kg, dacă stă pe grătar poate avea până la 7kg.
- Farfuriile și tăvile de coacere nu sunt proiectate pentru păstrarea îndelungată a alimentelor (mai mult de 48 de ore). Pentru a păstra alimentele folosiți vase potrivite.

dzieci bez opieki.

- Użytkowanie kuchni gazowej wymaga nieustającego nadzoru.
- Nie należy opuszczać klapy, gdy palniki płoną.
- Blachę do pieczenia wsunąć w **środek rowka**. Blacha do pieczenia, nie może być dosunięta do tylnej ściany piekarnika.
- Obciążenie blachy do pieczenia wsuwanej do rowków piekarnika może wynosić maksymalnie 3kg. Obciążenie rusztu wraz z brytfanną lub z blachą do pieczenia może wynosić maksymalnie 7kg.
- Blacha do pieczenia i brytfanna nie są przeznaczone do długotrwałego przechowywania żywności (dłużej niż 48 godzin). Przy dłuższym przechowywaniu żywności, należy ją przełożyć do odpowiedniego naczynia.

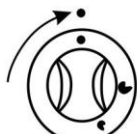
PLITĂ

APRINDEREA OCHIURILOR

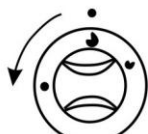
- Apăsați ușor și rotiți butonul arzătorului în direcția inversă acelor de ceasornic către poziția a "PUTERE MAXIMĂ". Aprindeți gazul cu chibritul sau alt dispozitiv de aprindere potrivit.
- Eliberați butonul și verificați dacă s-a aprins ochiul. Dacă flacăra se stinge după ce ați dat drumul butonului, repetați procedura. Apoi potriviți butonul în poziția dorită.

ZAPALENIE PALNIKÓW

- Lekko wcisnąć pokrętkę i obracać nią, aż do pozycji "MAKSYMALNY PŁOMIEŃ", podpalić gaz zapalką lub zapalniczką.
- Zwolnić pokrętkę i sprawdzić, czy w piekarniku pali się gaz. Jeżeli palnik zgaśnie po zwolnieniu pokrętki, całą procedurę należy powtórzyć.



WYŁĄCZONE
OFF
INCHIS



MAKSYMALNY PŁOMIEŃ
MAXIMUM POWER
PUTERE MAXIMĂ



EKONOMICZNY PŁOMIEŃ
SAVING
PUTERE MINIMĂ (ECONOMIC)



OPRIREA OCHIURILOR

Rotiți arzătorul către poziția "OFF" și verificați dacă flacăra s-a stins.

WYŁĄCZENIE PALNIKÓW NAWIERZCHNIKOWYCH

Należy przekręcić odpowiednio pokrętkę na pozycję - "WYŁĄCZONE". Proszę sprawdzić, czy ogień zgasł.

Nu puneți capacul aragazului câtă vreme arzătoarele sau cuptorul încă mai funcționează.

Nie wolno zamykać nakrywy, jeżeli palniki są gorące.

GĂTITUL - ECONOMISIREA ENERGIEI

- Utilizați vase mai scunde și mai largi. Aveți grijă ca flacăra să nu depășească marginea vasului.
- Aparatul este echipat cu ochiuri de diferite dimensiuni. Pentru o utilizare economică a gazului utilizați vase cu următoarele diametre:
 - ochi mic de la Ø 120 la Ø 160 mm,
 - ochi mediu de la Ø 160 la Ø 220 mm,

GOTOWANIE - OSZCZĘDZANIE ENERGII

- Należy uważać, by płomień palącego się gazu ogrzewały tylko dno naczynia i nie przechodziły poza jego krawędzie.
- Kuchnia wyposażona jest w palniki różnej wielkości.
- Dla efektywnego (ekonomicznego) wykorzystania gazu należy używać naczyń z zalecanymi średnicami:
 - mały palnik Ø dna od 120 do 160 mm,

- ochi mare de la Ø 220 la Ø 280 mm.

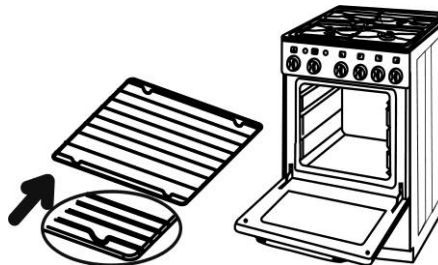
- Prin rotirea butonului se poate controla puterea de încălzire (dimensiunea flăcării) între poziția "PUTERE MAXIMĂ" și "ECONOMIC"
- Pentru a ajunge la poziția "ECONOMIC" butonul trebuie rotit cât mai mult către stânga. După ce mâncarea începe să fiarbă, puterea poate fi descrescută până la o valoare suficientă pentru menținerea fierberii.

- średni palnik Ø dna od 160 do 220 mm,

- duży palnik Ø dna od 220 do 280 mm,

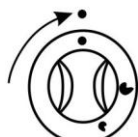
- Moc palnika (wielkość płomienia) można regulować pokrętle w zakresie pozycji od "PŁOMIEŃ MAKSYMALNY", do "PŁOMIEŃ EKONOMICZNY". By osiągnąć pozycję "PŁOMIEŃ EKONOMICZNY" należy pokrętkę ustawić w lewej skrajnej pozycji (maksymalnie w lewo).
- Po doprowadzeniu potrawy do wrzenia należy obniżyć moc palnika tak, by wystarczyła do utrzymania posiłku w stanie gotowania.

INTRODUCEREA GRILAJULUI ÎN CUPTOR

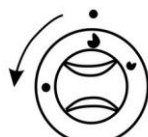


WKŁADANIE RUSZTU DO PIEKARNIKA

UTILIZAREA CUPTORULUI



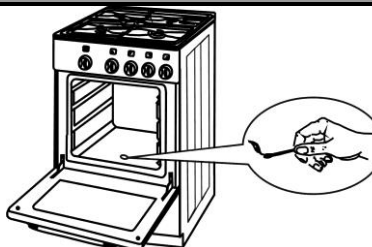
WYŁĄCZONE
OFF
ÎNCHIS



MAKSYMALNY PŁOMIEŃ
MAXIMUM POWER
PUTERE MAXIMĂ



EKONOMICZNY PŁOMIEŃ
SAVING
PUTERE MINIMĂ (ECONOMIC)



UŻYTKOWANIE PIEKARNIKA

Alimentarea cu gaz a cuptorului este controlată de un robinet protejat de un senzor termoelectric al flăcării. Puterea ochiului de la cuptor, precum și temperatura din cuptor pot fi controlate de la buton, de la poziția "PUTERE MAXIMĂ" și "ECONOMIC"

Dopływ gazu do palnika piekarnika jest regulowany termostatem z zabezpieczeniem termoelektromagnetycznym. Moc palnika a tym samym temperaturę w piekarniku można regulować ustawieniem pokrętki między położeniami "PŁOMIEŃ MAKSYMALNY" a "PŁOMIEŃ EKONOMICZNY".

<p>APRINDEREA OCHIULUI DE LA CUPTOR</p> <ul style="list-style-type: none"> • Deschideți ușa cuptorului. • Fixați butonul arzătorului la poziția "MAXIMUM" și apăsați-l ușor către panoul de comenzi până la poziția limită. În același timp țineți un chibrit aprins la deschiderea din partea de jos a cuptorului. • După ce aprindeți ochiul țineți butonul apăsat către poziția limită spre panoul de comenzi timp de 5 secunde, până când senzorul flăcării se încălzește. • Eliberați butonul și verificați dacă ochiul este aprins. Dacă se stinge flacăra după ce dați drumul butonului, repetați întreaga procedură de aprindere. • Apoi potriviți butonul în poziția pe care o doriți. 	<p>ZAPALENIE PALNIKA PIEKARNIKA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Należy otworzyć drzwiczki piekarnika. • Pokrętko piekarnika należy przekręcić w położenie "PŁOMIEŃ MAKSYMALNY", a następnie delikatnie wcisnąć je w kierunku do kuchni. Trzymając pokrętko wciśnięte należy przy- sunąć zapaloną za- palnicę do otworu w dnie piekarnika. • Po zapaleniu palnika należy przytrzymać wciśnięte pokrętko jeszcze przez 5 sekund - do momentu nagrzania się czujnika zabezpieczenia termo- elektromagnetycznego. • Po zwolnieniu pokrętła należy sprawdzić czy palnik pali się - jeśli nie - należy powtórzyć opisane powyżej czynności. • Następnie ustawić pokrętko do wymaganego położenia.
<p>IMPORTANT</p> <p>Dacă ochiul nu se aprinde după 10 secunde, deschideți ușa cuptorului și așteptați 5 minute până să încercați din nou.</p>	<p>UWAGA</p> <p>Jeżeli nie uda się zapalić palnika do 10 sek., otworzyć drzwiczki piekarnika i odczekać ok. 1 min. zanim zaczniesz dalsze próby.</p>
<p>OPRIREA OCHIURILOR</p> <p>Rotiți arzătorul către poziția "OFF" și verificați dacă flacăra s-a stins.</p>	<p>WYŁĄCZENIE PALNIKA PIEKARNIKA</p> <p>Należy przekręcić odpowiednie pokrętko na pozycję - "WYŁĄCZONE". Proszę sprawdzić, czy ogień zgasi.</p>
<p>PREPARAREA MÂNCĂRII</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cuptorul trebuie încălzit cam 10-15 minute înainte de a pune în interior mâncare pe bază de aluat. • Butonul cuptorului este setat la poziția "PUTERE MAXIMĂ". • După încălzirea în prealabil a cuptorului, puneți mâncarea în interior. • Pentru a găti cu "PUTERE MAXIMĂ", trebuie să luați în considerare tipul și greutatea mâncării. • Setați apoi butonul cuptorului la poziția "PUTERE MINIMĂ" și continuați să gătiți. • Tava sau tigaia de gătit cu mâncare poate fi pusă pe grătarul de sârmă, introdus la nivelul al doilea de jos al cuptorului. • Din experiență putem spune că aluatul este bine copt după 25-30 minute, cozonacul după 45 min., iar produsele de patiserie după 12 – 18 min. Aceste perioade sunt orientative, trebuie testate pentru fiecare în parte. • Dacă este posibil, nu deschideți ușa cuptorului în timpul coacerii. Regimul termic din cuptor ar fi astfel perturbat și tipul ales de coacere poate dura mai mult sau mâncarea s-ar putea arde. • Dacă constatați că sunt diferențe foarte mari între temperatura setată și temperatura din cuptor, contactați service-ul autorizat. 	<p>PIECZENIE</p> <ul style="list-style-type: none"> • Przed włożeniem do piekarnika drożdżowych ciast, należy go uprzednio rozgrzać przez okres 10 - 15 minut przy pokrętkie ustawionym na "PŁOMIEŃ MAKSYMALNY". • Po nagraniu piekarnika można włożyć do niego potrawę. • Blachę lub brytfannę z przygotowaną potrawą należy włożyć w drugi (zalecany) od dołu poziom. • Pokrętko piekarnika należy pozostawić w pozycji "PŁOMIEŃ MAKSYMALNY" przez okres właściwy dla danej potrawy. • W trakcie pieczenia temperaturę w piekarniku można ograniczać w zależności od potrzeb, aż do ustawienia pokrętła w pozycji "PŁOMIEŃ EKONOMICZNY". • Czas pieczenia dla poszczególnych potraw należy określić doświadczalnie. • Dla orientacji podajemy, że drożdżówki są gotowe po ok. 25 - 30 min. pieczenia, ciasto drożdżowe po 45 min. i kruche ciasto w ciągu 12 - 18 minut. • Drzwiczki piekarnika w trakcie pieczenia powinny zostać zamknięte. • Otwieranie piekarnika podczas pieczenia może naruszyć reżim ciepły piekarnika, wydłużyć czas pieczenia lub spowodować przypalenie się potrawy. • Przy stwierdzeniu znaczących różnic między nastawioną temperaturą a rzeczywistą tempera- turą w piekarniku należy zgłosić się do serwisu.

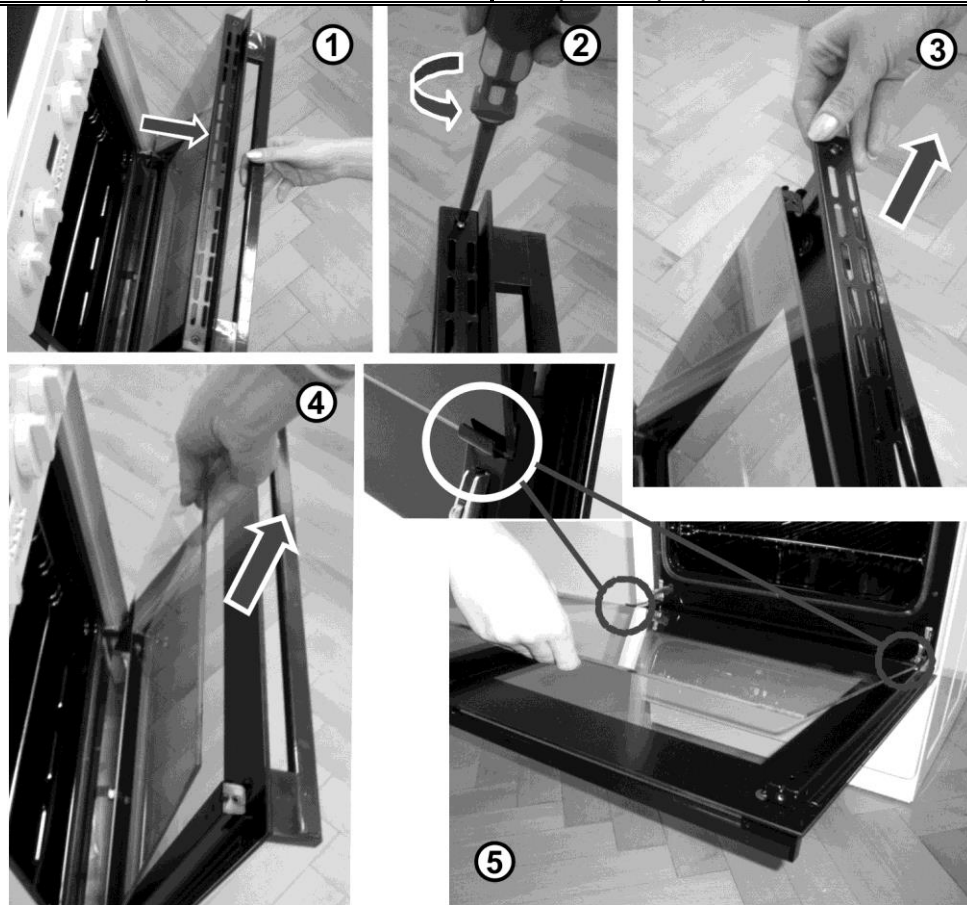
ÎNȚREȚINEREA ȘI CURĂȚAREA ARAGAZULUI	CZYSZCZENIE I KONSERWACJA KUCHNI
<p>Înainte de a începe curățarea aragazului, deconectați-l de la rețeaua de alimentare cu energie electrică și puneți toate butoanele ochiurilor și termostatul la poziția "OFF" și lăsați cuptorul să se răcească.</p>	<p>Przed przystąpieniem do czyszczenia kuchni należy odłączyć ją od zasilania elektrycznego a pokrętał palników gazowych ustawić w pozycji "WYŁĄCZONE".</p>
<div data-bbox="76 193 220 333" data-label="Image"> </div> <p>SUPRAFAȚA ARAGAZULUI</p> <ul style="list-style-type: none"> • Utilizați un burete umed cu detergent special. • Petele de grăsime pot fi îndepărtate cu apă caldă și detergent special pentru email. • Nu curățați suprafețele din email cu substanțe abrazive deoarece acestea pot deteriora permanent suprafața aparatului. 	<p>POWIERZCHNIE EMALIOWANE</p> <ul style="list-style-type: none"> • Czyścić wilgotną szmatką z dodatkiem detergentu. • Tłuste plamy usunąć ciepłą wodą i specjalnym środkiem do czyszczenia emaliowanych powierzchni. • Nie należy stosować środków ściernych, które mogłyby uszkodzić powierzchnie.
<p>PLITA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Scoateți grătarul de pe plită și spălați-l separat în mașina de spălat vasele. După ce îl spălați, puneți-l la loc. • Ridicați ochiurile (capac și distribuitor) de pe plită și lăsați-le la înmuiat timp de 10 minute în apă caldă cu detergent. • După ce le spălați, ștergeți-le cu grijă și verificați dacă toate creștăturile sunt curate. Puneți la loc ochiul. 	<p>PŁYTA PODPALNIKOWA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Zdjąć kratki i umyć je lub włożyć do zmywarki, po umyciu umieścić je z powrotem w zagłębieniach płyty podpalnikowej. • Elementy palników - kołpak i pierścień stabilizujący zdjąć i moczyć je przez 10 minut w ciepłej wodzie z detergentem. • Następnie wysuszyć i sprawdzić, czy wszystkie wycięcia palnika są czyste. Umieścić z powrotem na płycie.
<p>ATENȚIE</p> <p>Deoarece distribuitorul de flacara este fabricat din aliaj de aluminiu, nu vă recomandăm să îl spălați în mașina de spălat vasele.</p>	<p>UWAGA</p> <p>Mycie stabilizatorów płomienia w zmywarce jest niewskazane, gdyż wykonane są one z aluminium.</p>
<p>CUPTOR</p> <ul style="list-style-type: none"> • Curățați pereții cuptorului cu un burete umed cu detergent. • În cazul în care sunt rămășițe de mâncare gătită pe pereții cuptorului, curățați-le cu detergent special pentru email. • După curățare uscați cuptorul cu grijă. • Curățați cuptorul doar atunci când este rece • Nu folosiți substanțe abrazive, deoarece acestea pot zgâria suprafața din email. • Echipamentul din cuptor trebuie spălat cu un burete și cu detergent, sau în mașina de spălat vasele (grătar, tigăie etc.), sau cu ajutorul unui detergent special pentru îndepărtarea petelor rezistente. 	<p>PIEKARNIK</p> <ul style="list-style-type: none"> • Wewnętrzne ściany piekarnika należy myć wilgotną gąbką z detergentem, resztki przypalonych potraw usuwać przy pomocy specjalnego środka do czyszczenia emaliowanych powierzchni. • Następnie piekarnik dokładnie wytrzeć. • Piekarnik można czyścić tylko wtedy, kiedy jest zupełnie zimny. • Nie stosować środków ściernych, które mogłyby uszkodzić emaliowane powierzchnie.
<p>SCOATEREA FUNDULUI CUPTORULUI</p> <p>Procedeu:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Deschideți usa cuptorului. • Impingeti baza cuptorului spre peretele din spat, ridicati-o apoi fundul în partea din față a cuptorului si trageti spre in fata. • La reasamblare urmati procedura în sens invers. 	<p>WYJĘCIE DNO PIEKARNIKA</p> <p>Sposób postępowania:</p> <ul style="list-style-type: none"> • otworzyć ewentualnie wyjąć drzwi piekarnika z zawiasów, • przesunąć dno piekarnika w kierunku tylnej ściany piekarnika, podnieść przednią część dna i wysunąć w kierunku do siebie. • Montując dno z powrotem należy postępować w odwrotnej kolejności.


CUPTOR

Cum se curata interiorului usii de sticla a cuptorului.

PIEKARNIK

Jak czyścić wewnętrzną szklą drzwi piekarnika.



CONDIȚII ȘI TERMENI DE GARANȚIE	REKLAMACJE
<p>În cazul unor defecțiuni apărute în perioada garanției, nu încercați să le remediați singur. Vorbiți cu dealerul autorizat sau cu magazinul de unde ați cumpărat acest aparat și asigurați-vă că aveți Certificatul de Garanție. Nu uitați însă că în cazul unui certificat greșit completat cererea dvs. este nulă.</p>	<p>Jeśli w okresie gwarancyjnym wystąpi usterka w działaniu kuchni, nie należy jej usuwać samodzielnie. Reklamację należy zgłaszać w autoryzowanych punktach obsługi serwisowej (lista stanowi załącznik karty gwarancyjnej) lub w firmowym serwisie.</p> <p>Zgłaszając reklamację, należy kierować się tekstem karty gwarancyjnej. Bez okazania prawidłowo wypełnionej karty gwarancyjnej reklamacji nie uwzględnia się. Przed zgłoszeniem reklamacji prosimy przeczytać uważnie instrukcję. Czyszczenie i konserwacja kuchni nie podlegają gwarancji.</p>
DEZAMBALAREA ȘI ÎNDEPĂRTAREA AMBALAJULUI	SPOSOBY WYKORZYSTANIA I UTYLIZACJI OPAKOWAŃ
<p>Duceți ambalajele la punctele de reciclare din localitatea dvs. Carton ondulat, hârtie de împachetat - se vor vinde la locurile de colectare se arunc - în pubelele speciale pentru hârtie Părțile din lemn - alte utilizări - în locurile special amenajate de municipalitate pentru astfel de resturi menajere Folie de împachetat și pungi - se aruncă în pubelele speciale pentru bucăți din plastic.</p>	<p>tektura falista, papier pakowy - sprzedaż w skupie makulatury - odkładanie do pojemników zbiorczych na papier i makulaturę podstawki drewniane - do innego wykorzystania - do odpadów komunalnych folia i woreczki plast. - do pojemników zbiorczych na plastik.</p>
ÎNDEPĂRTAREA APARATULUI LA SFÂRȘITUL PERIOADEI DE VIAȚĂ	LIKWIDACJA URZĄDZENIA PO ZAKOŃCZENIU UŻYTKOWANIA
	
<p>Acest consumator este însemnat în conformitate cu directiva europeană 2012/19/EU privind disponerea și utilizarea echipamentelor electrice și electronice (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Această directivă stabilește cadrul unitar european (UE) pentru recolectarea și reciclarea echipamentelor uzate.</p>	<p>Urządzenie to oznaczono zgodnie z europejską wytyczną 2012/19/EU o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Wytyczna ta określa ramy obowiązującego w całej Unii Europejskiej odbioru i wtórnego wykorzystania starych urządzeń.</p>
<p>Întrucât aparatul conține materiale valoroase care pot fi refolosite, va fi transportat la centre de colectare sau la rampe de gunoi stabilite.</p>	<p>Stare, zużyte urządzenie zawiera dużo pełnowartościowych surowców, które powinny być ponownie wykorzystane. Urządzenie należy sprzedać w punkcie skupu surowców wtórnych albo oddać do punktu zbiorczego odpadów komunalnych.</p>
INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE SI REGLARE	INSTRUKCJA INSTALACJI I REGULACJI
<p>Instalarea, operațiunile de service și întreținere trebuie făcute de persoane competente și autorizate conform normelor în vigoare. Instalarea aparatului trebuie confirmată pe certificatul de garanție. Aparatele pe gaz sunt fabricate și certificate conform reglementărilor de mai jos:</p>	<p>Instalacji urządzenia może dokonać tylko firma posiadająca wymagane uprawnienia. Instalacja musi być wykonana zgodnie z polskimi przepisami budowlanymi (Rozporządzenie Ministra Infrastruktury w sprawie warunków technicznych, jakim powinny odpowiadać budynki i ich usytuowanie Dz.U. Nr 75 z</p>

<p>EN 30-1-1 Aparate de gătit pe bază de gaz pentru uz casnic. Partea 1-1: Norme generale de siguranță.</p> <p>EN 30-2-1 Aparate de gătit pe bază de gaz pentru uz casnic. Partea 2-1: Utilizarea economică a energiei în general. Gradul de ardere a materialelor componente.</p> <p>Aparatul trebuie instalat conform normelor în vigoare, în încăperi bine ventilate.</p>	<p>15.06.2002r. poz.690) oraz innymi obowiązującymi w tym zakresie w Polsce normami i przepisami.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Instalarea trebuie efectuată în conformitate cu normele și reglementările locale în vigoare. • Instalarea aragazului poate fi efectuată exclusiv de către o persoană autorizată, aptă din punct de vedere profesional. Persoana autorizată este obligată să amplaseze aragazul în așa fel încât placa de gătit să fie în poziție orizontală, să branșeze aragazul la rețeaua de distribuție electrică și să controleze funcționarea aragazului. Instalarea aragazului trebuie confirmată în Certificatul de garanție. • Acest produs nu este echipat cu un sistem de siguranță de prevenire a acumulărilor de gaz în interiorul încăperii. Instalati aparatul numai în spațiile ce permit aportul de aer proaspăt necesar – cel puțin 20 metri cubi / ora. Camera trebuie să fie prevăzută cu o fereastră către exterior și cu guri de ventilație care să permită aportul de aer proaspăt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Produkt musi być zainstalowany i podłączony zgodnie z obowiązującymi przepisami montażowymi. Szczególną uwagę należy poświęcić wymaganiom dotyczącym wentylacji pomieszczeń. • Osoba dokonująca instalacji musi wypoziomować kuchenię, podłączyć ją do sieci elektrycznej/gazowej oraz sprawdzić prawidłowość jej działania. Przyłączenie kuchni powinno być potwierdzone przez osobę instalującą w Karcie Gwarancyjnej. • Ten produkt jest wyposażony w urządzenie, które zapobiega niebezpiecznemu gromadzeniu się niespalonego paliwa w przestrzeni urządzenia. W związku z tym może być zainstalowany tylko w zakresie, o odpowiedniej wymianie powietrza - co najmniej 20 m³ / h. Z wymianą powietrza jest sytuacja, w której pożądaną ilość powietrza do pomieszczenia jednej lub więcej otworów i dostaje otwór odvětracim lub otwory wyjść z pokoju. ujścia otworów wentylacyjnych może prowadzić do otwartej przestrzeni.
<p>AVERTIZARE IMPORTANTĂ!</p> <p>În cazul în care doriți să mutați sau să manevrați aparatul, trebuie să opriți alimentarea cu gaz și electricitate.</p> <p>Atunci când se instalează aparatul, trebuie testate următoarele:</p> <ul style="list-style-type: none"> • un test pentru a se verifica dacă există scurgeri de gaz la conexiunea cu rețeaua de gaz și dacă conexiunea electrică este corectă, • un test pentru ochiuri și reglarea lor (arzător cuptor, economia de energie, senzori termoelectrice), • un test pentru toate funcțiile aparatului și familiarizarea utilizatorului cu întreținerea și operațiunile de service. 	<p>WAŻNE OSTRZEŻENIE!</p> <p>Podczas jakiegokolwiek manipulowania kuchnią (prócz zwykłego użytkowania) należy zamknąć dopływ gazu przy pomocy zaworu odcinającego.</p> <p>Podczas sprawdzania funkcji urządzenia należy wykonać następujące czynności:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sprawdzenie czy rodzaj gazu w sieci gazowej są zgodne z danymi na tabliczce znamionowej, • sprawdzenie szczelności połączeń gazowych, • sprawdzenie funkcji palników gazowych i ich regulacja (powietrze pierwotne palnika piekarnika, "PŁOMIEN EKONOMICZNY", czujniki zabezpieczenia termoelektromagnetycznego), • zademonstrowanie wszystkich funkcji kuchni klientowi i zapoznanie go z użytkowaniem i konserwacją kuchni.
<p style="text-align: center;">POZIȚIONAREA ARAGAZULUI</p>	<p style="text-align: center;">USTAWIENIE KUCHNI</p>
<p>Instalare trebuie efectuată în conformitate cu normele și reglementările locale în vigoare.</p> <p>Acest aparat este destinat utilizării interiere într-un spațiu normal de locuit – de exemplu bucatărie, alte zone de locuit, etc.</p> <p>Aragazul poate fi pus într-o bucătărie obișnuită, într-o încăpere unde spațiul minim este de 20m³. Într-un spațiu mai mic (min. 15m³) este neapărat nevoie de o hotă.</p> <p>Aragazul poate fi încorporat între dulapuri cu o rezistență termică de 100 °C sau protejate cu un material termoizolant.</p>	<p>Instalacja musi być wykonana zgodnie z polskimi przepisami.</p> <p>Kuchnia może być wbudowana w segment meblowy z zachowaniem możliwości dostępu do bocznych ścian, w pomieszczeniach o normalnym środowisku, o minimalnej kubaturze zgodnej w/w przepisami oraz o minimalnej wysokości stropu 2,2 m.</p> <p>Pomieszczenie to musi spełniać warunki wentylacji (zapewniającej wymianę powietrza) określone w Polskiej Normie.</p> <p>Odnośnie bezpiecznej odległości kuchni od ścian i mebli i ochrony ścian</p>

La poziționarea aragazului asigurați-vă ca există un spațiu de minim 20 mm între mobilier și peretele aparatului. Nu poziționați aparatul lângă alte obiecte sensibile la căldură. Partile de mobilier adiacente la aragaz sau lateralele corpurilor de mobilier pot să depășească înălțimea aragazului doar într-o singură parte a acestuia. Chiar și așa, mobilierul care depășește înălțimea aragazului trebuie să fie la o distanță de cel puțin 200 mm de aragaz.

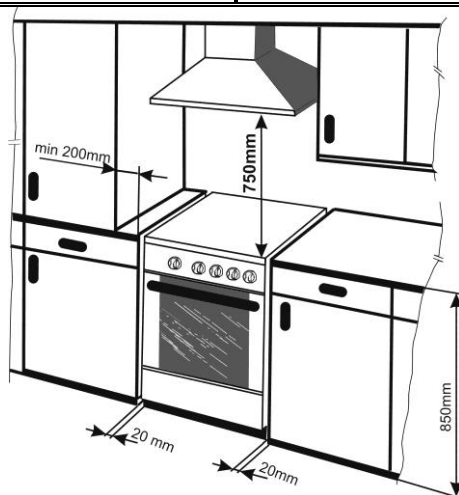
“X” – o distanță minimă de 750 mm, conform indicațiilor producătorului.

Aparatul nu trebuie instalat pe un piedestal.

oboviază regulile Polskich Norm.

Minimalna odległość 750mm (lub zgodnie z zaleceniami producentów okapów).

Urządzenie jest przeznaczone do umieszczenia bezpośrednio na podłodze. Nie używać żadnego podkładu lub podstawek.



CONECTAREA LA REȚEAUA DE GAZ

ȚEAVA DE ALIMENTARE CU GAZ

Doar o persoană autorizată poate face conexiunea dintre aragaz și țeava de alimentare cu gaz, iar acest lucru trebuie făcut conform standardelor locale. Robinetul de închidere a gazului trebuie montat într-un loc accesibil pe țeava de alimentare cu gaz, înainte de conexiunea cu aragazul.

CONEXIUNEA LA REȚEAUA DE GAZ NATURAL

Această conexiune trebuie făcută în conformitate cu normele și standardele în vigoare. În cazul în care presiunea gazului este prea mare, folosiți un regulator de gaz.

PRZYŁĄCZENIE KUCHNI

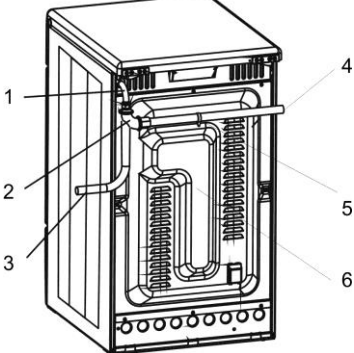
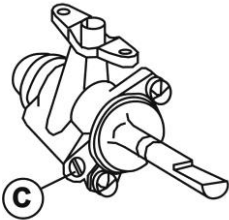
DO INSTALACJI GAZOWEJ

Przyłączenia kuchni do instalacji gazowej może dokonać jedynie firma posiadająca stosowne do tego celu uprawnienia. Gaz należy doprowadzić do kuchni z prawej strony w sposób określony w przytoczonych powyżej przepisach (rozdział INSTRUKCJA INSTALACJI I REGULACJI). Na przyłączach doprowadzających gaz należy zainstalować w dostępnym miejscu zawór odcinający.

Kuchnię można przyłączyć do instalacji gazowej również poprzez metalowy przewód elastyczny DN15 posiadający stosowny certyfikat bezpieczeństwa B. Zalecamy stosowanie metalowego przewodu elastycznego o długości 1500 mm.

Każdy metalowy przewód elastyczny wyposażony jest w instrukcję użytkownika określającą sposób montażu, dopuszczalne temperatury pracy, okresy kontroli, dopuszczalny okres eksploatacji. Warunki te muszą być bezwzględnie przestrzegane.

<p>ATENȚIE Atunci când se lucrează cu linia de gaz a aragazului (de ex. când se conectează la sistemul de distribuire a gazului), utilizați o cheie pentru a susține capul țevii, astfel încât să nu se deformeze.</p>	<p>OSTRZEŻENIE Podczas manipulowania przewodami gazowymi kuchni (np. przy przyłączeniu do sieci gazowej lub do węża elastycznego) należy zawsze stosować klucz do przytrzymywania końcówek przewodów gazowych kuchni tak, by przewody nie zostały zdeformowane.</p>
<p>RACORDAREA LA DISTRIBUȚIA DE PROPAN-BUTAN G 30 La terminația G 1/2" a circuitului de gaz al aragazului trebuie montat un adaptor pentru racordarea furtunului de propan-butan. Dacă aragazul este racordat la o butelie de propan-butan cu o greutate de 10 kg, se recomandă ca amplasarea buteliei în interiorul bucătăriei să se facă după normele în vigoare, la o distanță sigură față de sursa de căldură, în așa fel încât temperatura la suprafața buteliei să nu depășească 40° C.</p>	<p>PRZYŁĄCZENIE KUCHNI DO INSTALACJI GAZU PROPAN-BUTAN Przyłączenie kuchni do instalacji gazu propan-butan musi być wyposażone w reduktor gazu, który posiada właściwe parametry oraz Certyfikat Bezpieczeństwa B. Przewód elastyczny łączący kuchnię zreduktorem (osadzonym na butli), również musi posiadać Certyfikat Bezpieczeństwa B. Przewód ten należy okresowo wymieniać - przed upływem daty przydatności określonej przez producenta. Obie końcówki przewodu muszą być zabezpieczone przed spadaniem - poprzez opaski zaciskowe. Przewód ten musi być odporny na działanie gazów, olejów i posiadać wytrzymałość co najmniej 300 kPa. Jego długość nie może przekraczać 3 m. Kuchnię można połączyć z przewodem elastycznym jedynie poprzez rurkę stalową o długości co najmniej 0,5 m. Do zasilania kuchni może być stosowany gaz płynny (propan-butan) w butlach pod warunkiem instalowania w jednym mieszkaniu lub lokalu użytkowym nie więcej niż dwóch butli przyłączonych do urządzeń gazowych o zawartości gazu do 11 kg każda. W takim przypadku należy spełnić następujące warunki:</p> <ul style="list-style-type: none"> • butle umieszczają w odległości co najmniej 1,5m od urządzeń promieniujących ciepło (grzejniki, piece i.t.p.), • butli nie umieszczają w pobliżu urządzeń powodujących iskrzenie, • butle instalować w pozycji pionowej oraz zabezpieczać przed uderzeniem, przewróceniem • temperatura pomieszczeń w których instaluje się Butle, nie może przekraczać 35°C. • Odporność cieplna przewodu elastycznego – minimalna 100°C.
<p>CONEXIUNE CU FURTUN FLEXIBIL Din motive de siguranță folosiți un furtun certificat în concordanță cu standardele locale și cu o lungime recomandată de 1000 mm. Rezistența la căldură a furtunului de conectare trebuie să fie de cel puțin 100° C. Fiecare furtun trebuie să conțină instrucțiuni privind modalitatea de conectare, gradul de încălzire permis, inspecții, service etc. Aceste instrucțiuni trebuie respectate</p>	<p>UWAGA Gdy kuchenka jest podłączana do sieci gazowej to rura łącząca winna być tak umieszczona, aby nie przechodziła z tyłu kuchenki. Podczas używania kuchenki, temperatura jej tylnej ścianki może mieć temperaturę o 200°C wyższą od otoczenia. Z tego względu rura gazowa nie może się nigdy stykać z tą ścianką. Tak więc rura dopływowa musi być zainstalowana w sposób pokazany na rysunku.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Zalecamy stosowanie metalowego przewodu elastycznego o długości 1500 mm. • Odporność cieplna przewodu elastycznego – minimalna 100°C. • Każdy metalowy przewód elastyczny wyposażony jest w instrukcję użytkowania określającą sposób montażu, dopuszczalne temperatury pracy, okresy kontroli: dopuszczalny okres eksploatacji. • Warunki te muszą być bezwzględnie przestrzegane. • Podłączenia kuchni patrz rys.

	<ul style="list-style-type: none"> • Kuchnia posiada króciec przyłączeniowy do instalacji gazowej zakończony gwintem cylindrycznym G. • Gwint ten musi być uszczelniony uszczelką!
<p>PRECAUȚII IMPORTANTE: În cazul unei conexiuni laterale (văzute din față) furtunul trebuie conectat cu ajutorul unei clapete fixate pe deschiderea din spate. Clapeta de fixare se află în punga cu accesorii.</p>	<p>UWAGA Elastyczny przewód gazowy, musi być zawsze przymocowany do tylnej ścianki kuchni przy pomocy specjalnej opaski zaciskowej. Opaska zaciskowa, stanowi wyposażenie kuchni.</p>
	
<ol style="list-style-type: none"> 1. apăt conectare 2. cot 3. furtun de conectare (conectare la dreapta) 4. furtun de conectare (conectare la stânga) 5. clamă de fixare 6. capac din spate al aragazului 	<ol style="list-style-type: none"> 1 - Końcówka rury gazowej 2 - Kolano 3 - Wąż gazowy (podłączenie z prawej strony) 4 - Wąż gazowy (podłączenie z lewej strony) 5 - Opaska mocująca 6 - Tyłna ściana kuchni
REGLAREA ARZĂTOARELOR PLITEI	REGULACJA PALNIKÓW NAWIERZCHNIOWYCH
	

REGLAREA PUTERII MINIME

Reglarea trebuie făcută cu robinetul pus în poziția „ECONOMIC”.

Puterea minimă a gazului este corect reglată când înălțimea flăcării este de 3 – 4 mm.

În cazul în care acest lucru nu se întâmplă, îndepărtați butonul robinetului și apoi înșurubați sau deșurubați butonul C, depinde dacă doriți să reduceți sau să creșteți flacăra.

Reglarea trebuie făcută în așa fel încât poziția finală a robinetului să ajungă la poziția minimă.

Pentru butan/propan șurubul C trebuie înșurubat complet.

REGULACJA MOCY - PŁOMIEN EKONOMICZNY

Przed rozpoczęciem regulacji odłącz kuchnię od sieci elektrycznej. „PŁOMIEN EKONOMICZNY” ustawiony jest prawidłowo, gdy wewnętrzny stożek płomienia osiąga wysokość od 3 do 4 mm.

W innym przypadku, po usunięciu pokrętki zaworu, dokręcaniem lub odkręcaniem śruby C zmniejszamy lub zwiększamy płomień.

Regulacja powinna być przeprowadzona przy ustawieniu pokrętki na symbol graficzny płomienia oszczędnościowego. Dla ustawienia PŁOMIENIA EKONOMICZNEGO dla gazu propan - butan należy śrubę C wkręcić do oporu.

REGLAREA ARZĂTORULUI DE LA CUPTOR

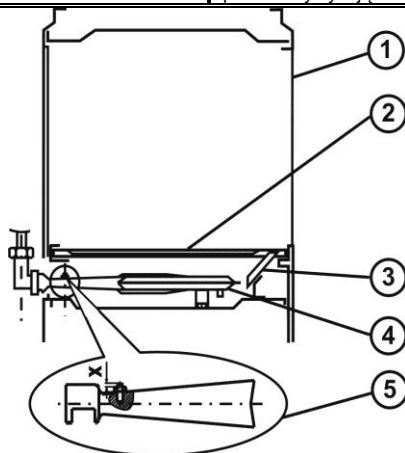
REGLARE AER PRIMAR

Pentru a ajunge la șurubul de reglare a aerului primar (5), deschideți sau îndepărtați ușa cuptorului și partea de jos a cuptorului (2). Dacă desfaceți șurubul de reglare cantitatea de aer primar crește, iar dacă îl strângeți cantitatea scade. Amestecul gaz/aer este corect atunci când flacăra are culoare albastră.

Reglați șurubul 5 pentru valoarea X conform tabelului de mai sus și, și strângeți piulița.

Verificați dacă ochiul funcționează corect: flacăra trebuie să fie albastră și dreaptă, fără scântei galbene.

1. Perete frontal
2. Partea inferioară a cuptorului
3. Tub de aprindere
4. Ochi cuptor
5. Șurub de fixare ochi cuptor



REGULACJA PALNIKA PEKARNIKA

REGULACJA ILOŚCI ZASYSANEGO POWIETRZA

Dzięki otwarciu ewentualnie zdjęciu z zawiasów drzwi oraz wyjęciu dna piekarnika uzyskamy dostęp do śruby regulującej ilość zasysanego powietrza.

Wykręcając śrubę regulującą zwiększamy ilość zasysanego powietrza, wkręcając zmniejszamy ilość zasysanego powietrza.

Wartość „X” należy ustawić zgodnie z tabelą.

Po ustawieniu należy sprawdzić wygląd płomienia.

Płomień palnika powinien mieć wyraźnie zaznaczone niebieskie jądro.

Jeżeli płomień ma jądro matowe i zlewa się nad palnikiem, jest to oznaką niedostatecznej ilości zasysanego powietrza. Jeżeli płomień jest krótki z przezroczystym jądrem, ilość zasysanego powietrza jest zbyt duża.

1. Przednia ściana piekarnika
2. Dno piekarnika
3. Rurka zapalająca
4. Palnik piekarnika
5. Śruba regulującą zasysane powietrze

REGLAREA ARZĂTORULUI DE LA CUPTOR LA PUTEREA MINIMĂ

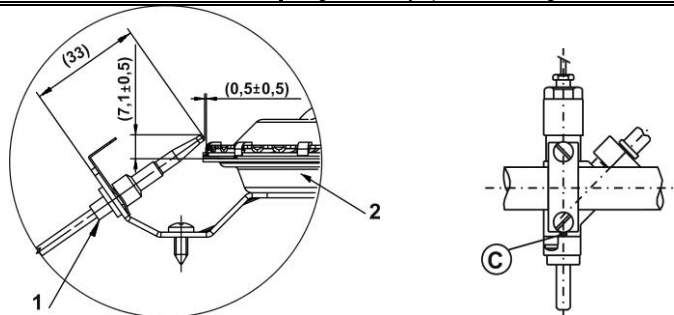
Pentru această operațiune trebuie urmate următoarele etape:

- Scoateți butonul de plastic de pe robinetul de gaz al cuptorului.
- Ridicați butonul de la cuptor Pentru propan/butan strângeți șurubul C.
- Pentru gaz natural deșurubați șurubul C cu o jumătate sau trei sferturi de rotire.
- Aprindeți arzătorul și închideți ușa cuptorului.
- Setați butonul cuptorului la poziția PUTERE MAXIMĂ și încălziți timp de 15 minute.
- Apoi setați butonul de control la poziția ECONOMIC și folosiți șurubul C pentru reglarea flăcării.
- O rotire la dreapta reduce înălțimea flăcării, iar o rotire la stânga o mărește. Reglarea este corectă atunci când flacăra are o înălțime de 3-4 mm. Reglajul corect se obține atunci când lungimea flăcării este de 3 până la 4 mm iar temperatura în mijlocul cuptorului este de 160°C.
- Dacă senzorul de flăcără nu funcționează corect, verificați poziția acestuia conform fig.

REGULACJA MOCY PŁOMIENIA EKONOMICZNEGO

Sposób postępowania:

- Zdjąć pokrętkę kurka regulacyjnego z panelu sterowniczego.
- Wkręcić śrubę C do oporu, a następnie (tylko dla gazu ziemnego) wykręcać ją o 1/2 do 3/4 obrotu.
- Zapalić palnik piekarnika.
- Zamknąć drzwi piekarnika.
- Ustawić pokrętkę do pozycji "PŁOMIEŃ MAKSYMALNY" i pozostawić do nagrzania na ok. 15 minut.
- Potem przestawić pokrętkę na pozycję "PŁOMIEŃ EKONOMICZNY" i przy pomocy śruby C wyregulować ostatecznie płomień minimalny.
- Obracanie śruby w prawo zmniejsza płomień, w lewo zwiększa płomień. Prawdłowo ustawiony płomień ma wysokość ok. 3 - 4mm przy maksymalnej temperaturze 160° C w środku piekarnika.
- Przy nieprawidłowym funkcjonowaniu zabezpieczenia przeciwwyppływowowego gazu należy sprawdzić odległość termoelementu od palnika piekarnika.



Poziție senzor flăcără

1. Arzător flăcără
2. Arzător cuptor

1. Termoelement (czujnik zabezpieczenia termoelektromagnetycznego)
2. Palnik piekarnika

CONVERSION LA UN ALT TIP DE GAZ

Conversia la un alt tip de gaz poate fi făcută doar de un tehnician calificat.

Trebuie urmată următoarea procedură:

- Schimbați duzele de la arzătoarele plitei.
- Reglați sau schimbați regulatorul de presiune în cazul în care acesta este instalat.
- Reglați aerul primar de la arzătorul cuptorului.
- Reglați arzătoarele plitei la poziția ECONOMIC.

PRZESTAWIENIE KUCHNI NA INNY RODZAJ GAZU

Przestawienie kuchni na inny rodzaj gazu, niż ten, do którego była fabrycznie dostosowana, może przeprowadzić tylko pracownik firmy uprawnionej przez producenta (wykaz firm stanowi załącznik do karty gwarancyjnej).

Przy przestawieniu należy dokonać:

- wymiany dysz wszystkich palników
- regulacji ilości zasysanego powietrza palnika piekarnika,

<ul style="list-style-type: none"> • Lipiți o nouă etichetă cu informațiile corecte despre duză. • Instalarea aparatului trebuie confirmată pe certificatul de garanție. 	<ul style="list-style-type: none"> • regulacji PŁOMIENIA EKONOMICZNEGO, • regulacji, ewentualnie wymiany regulatora ciśnienia gazu, o ile jest zainstalowany na przyłączach, • wymiany tabliczki oryginalnej i zastąpienia jej nową tabliczką dostarczoną wraz z dyszami, • potwierdzenia przestawienia kuchni w karcie gwarancyjnej.
AJUSTAREA NIVELULUI APARATULUI	REGULACJA WYSOKOŚCI KUCHNI
<p>Aragazul trebuie adus la poziția orizontală cu ajutorul celor patru șuruburi de nivelare cu care este echipat aparatul.</p> <p>PROCEDURĂ</p> <ul style="list-style-type: none"> • Scoateți raftul de sub aragaz; • Înclinați aragazul pe o parte; • Înșurubați șuruburile din plastic în deschiderile aferente; • Înclinați aragazul pe cealaltă parte și fixați șuruburile în deschiderile de pe această parte; • Îndreptați aragazul utilizând o șurubelniță în zona raftului sau o cheie hexagonală; • Această procedură este mai simplă dacă se folosesc șuruburi de nivelare. 	<p>Ustawienie kuchni w poziomie, ewentualnie dostosowanie jej wysokości można przeprowadzić przy pomocy 4 śrub regulacyjnych, które są częścią wyposażenia kuchni.</p> <ul style="list-style-type: none"> • przechylić kuchnię na bok, • wkręcić plastikowe śruby regulacyjne w przedni i tylny otwór listwy poprzecznej po jednej stronie kuchni, • przechylić kuchnię na przeciwny bok i wkręcić śruby regulacyjne w otwory po drugiej stronie kuchni, • ustawić kuchnię poziomo a regulacji wysokości dokonać śrubokrętem z poziomu schowka lub poprzez obracanie sześcioboku śruby regulacyjnej.
<p>NOTĂ Șuruburile de nivelare nu sunt necesare dacă poziția și înălțimea aparatului sunt acceptabile.</p>	<p>UWAGA Regulacja wysokości nie jest konieczna, jeżeli pierwotna wysokość jest odpowiednia.</p>
<p>ATENȚIE: Producătorul își rezervă dreptul de a efectua schimbări minore în conținutul acestor instrucțiuni, ca urmare a unor schimbări de ordin tehnologic, care însă nu vor influența funcționarea aparatului.</p>	<p>UWAGA Producent zastrzega sobie prawo dokonania drobnych zmian niniejszej instrukcji wynikających z innowacji lub technologicznego rozwoju produktu.</p>

DECLARATIE DE CONFORMITATE CE

Noi, Gorenje Romania S.R.L., cu sediul in Cal. Floreasca, nr.169 A, corp A, sector 1, Bucuresti, ROMANIA, declaram pe propria raspundere ca aparatul

Aragaz Gorenje GN51101AW (151C.12)

produs in CEHIA de catre MORA MORAVIA , s.r.o., Nadrazni 50, 78366, Hlubocky – Marianske Udoli, la care se refera aceasta declaratie, respecta cerintele de protectie si este in conformitate cu urmatoarele standarde si documente normative:

- EN 60355-1:1994+A11:1995
- EN 60335-1/A1:1997
- EN 60335-1/A12:1996
- EN 60335-1/A13:1998
- EN 60335-1/A14:1988
- EN 60335-2-6/2000
- EN 50165/1997
- EN 55014-1:2000+A1:2001+A2:2002
- EN 55014-2:1997+A1:2001
- EN 61000-3-2:2000
- EN 61000-3-3/1997+A1:2001
- EN 50081-1:1994
- EN 30-1-1/1999+
- EN 30-2-1/1999
- EN 437:2004

Directivele 73/23/EEC (referitoare la produsele de joasa tensiune), Directivele 89/336/EEC, (referitoare la compatibilitatea electromagnetica), Directiva 90/396/EEC (referitoare la utilizarea aparatelor cu combustibil gazos), Directiva 2009/142/EEC si Directiva 86/594/EEC (referitoare la zgomotul transmis prin aer), Declaratia de conformitate a fost intocmita respectand prevederile HG 775/2011 privind stabilirea masurilor pentru supravegherea pietei aparatelor consumatoare de combustibili gazosi si stabilirea conditiilor de punere pe piata a acestora, care transpune in legislatia nationala prevederile Directivei 2009/142/EEC privind aparatele consumatoare de combustibili gazosi.

Anul aplicarii marcatului CE: 2014.

Gorenje Romania confirma ca produsele cu seriile de la 40130001-45239999 produse in anul 2014

-anul de fabricatie este reprezentat de prima cifra din numarul de serie mentionat (4XX=2014)

-lotul de fabricatie este reprezentat de a doua si a treia cifra din cadrul numarului de serie anterior mentionat (01=saptamana 1/2014...52/2014)

-numarul de fabricatie este reprezentat de ultimele 4 cifre din cadrul numarului de serie anterior mentionat

corespund tuturor cerintelor specificate de standardele sus-mentionate, pot fi folosite in siguranta in conditiile declarate de producator si ca s-au luat toate masurile ca produsele comercializate sa fie conforme documentatiei tehnice si cerintelor impuse pentru aceste produse.

BUCURESTI, 2014

RO				
DUZĂ, REGLARE				
ARZATOR	Mic	Mijlociu	Rapid	Cuptor
Putera (kW)	1,0	1,75	2,70	2,7
Gaz natural G 20 – 20 mbar				
Diametru duză (mm)	0,77	1,01	1,22	1,17
Reglare „X” (mm)				3
Propane-butane G 30 – 30 mbar				
Diametru duză (mm)	0,50	0,66	0,83	0,76
Reglare „X” (mm)				6
Consumul de gaz (g/oră)	72,8	127,3	196,5	196,5

PL				
DYZCE, USTAWIENIA				
PALNIK	Maly	Średni	Duży	Pekarnika
Pobór mocy [kW]	1,0	1,75	2,70	2,7
G 20 ciśnienie 20 mbar				
Średnica dyszy (mm)	0,77	1,01	1,22	1,17
Ustawienie X (mm)	-	-	-	3
GZ 410 ciśnienie 20 mbar				
Średnica dyszy (mm)	0,85	1,07	1,32	1,30
Ustawienie X (mm)	-	-	-	1
GZ 350 ciśnienie 13 mbar				
Średnica dyszy (mm)	1,04	1,32	1,60	1,60
Ustawienie X (mm)	-	-	-	0
G30 (propan-butan) ciśnienie 36 mbar				
Średnica dyszy (mm)	0,48	0,63	0,77	0,75
Ustawienie X (mm)	-	-	-	3
Zużycie gazu [g/h]	72,8	127,3	196,5	196,5




ACCESSORII	RODZAJ WYPOSAŻENIA KUCHNI	GN51101AW
Raft de sârmă	Ruszt (szł.)	+
Tavă de coacere*	Blacha do pieczenia	+
Picioarușe reglabile	Zestaw śrub do regulacji wysokości	+
Setul de schimb - propan-butan G30 - 30 mbar (RO)	Zestaw dysz do przebrojenia - propan-butan G30 - 30 mbar (RO)	+
În funcție de variantă și tip, aragazurile sunt dotate cu accesorii. Alte accesorii (grătar, tăvi de copt, set de șuruburi pentru reglarea pe verticală) pot fi cumpărate în magazinele și centrele de service ale firmei.	Wyposażenie kuchni zależy od jej typu. Dodatkowe części wyposażenia (ruszt, blacha do pieczenia, brytfanna, śruby do regulacji wysokości) można zamówić w placówce serwisowej.	



MORA MORAVIA, s.r.o. declară, că toate echipamentele de copt, care sunt destinate pentru contactul de durată scurtă cu alimentele, în condițiile de utilizare normale sau stabilite de producător, îndeplinesc cerințele privind inofensivitatea acestora.




DATE TEHNICE	DANE TECHNICZNE	
ARAGAZURI PE GAZ	TYP KUCHNI	GN51101AW
Dimensiuni: înălțime/lățime/adâncime(mm)	Wymiary: Wysokość /szerokość / głębokość (mm)	850 / 500 / 605
Putere arzător	Moc palników	
Stânga față (mic) (kW)	Lewy przedni - mały (kW)	1,00
Stânga spate (mediu) (kW)	Lewy tylny - średni (kW)	1,75
Dreapta spate (rapid) (kW)	Prawy tylny - duży (kW)	2,70
Dreapta față (mediu) (kW)	Prawy przedni - średni (kW)	1,75
Cuptor	Piekarnik	
Arzător cuptor (kW)	Moc piekarnika (kW)	2,70
Temperatură cuptor min. / max. (°C)	Min. / Max temperatura w piekarniku (°C)	155/310
Voltaĵ nominal (V)	Napięcie elektryczne (V)	-
Putere totală gaz (kW)	Przystosowano do gazu (kW)	9,9
Putere totală – electric (W)	Moc całkowita – el (W)	-
Tip de gaz	Przystosowano do gazu	G 20 – 20 mbar
Clasa (RO)	Oznaczenie (RO)	II ₂ H3B/P
Clasa (PL)	Oznaczenie (PL)	II 2ELwLs3B/P
Conexiune gaz standard	Przyłączenie do sieci gazowej	ISO 228-1/ G 1/2

FIȘA PRODUSULUI, REGULAMENTUL (UE) NR. 65/2014 ȘI INFORMAȚIILE DESPRE PRODUS REGULAMENTUL (UE) NR. 66/2014

	Simbol	Unitate	Valoare
Denumirea sau marca comercială a furnizorului			GORENJE
Identificarea modelului			GN51101
Indice de eficiență energetică per incintă	EEI_{cavity}		106,4
Clasa de eficiență energetică			A
Consumul de energie (gaz) per ciclu în modul convențional 	$EC_{gas\ cavity}$	MJ/cycle	6,33
Numărul de incinte			1
Sursă de căldură per incintă			Gaz
Volum per incintă	V	l	55
Tipul de cuptor			
Tipul de plită de gătit			
Numărul de arzătoare de gaz			4
Eficiența energetică per arzător de gaz	$EE_{gas\ burner}$		
- Mic		%	-
- Mijlociu		%	54,7
- Rapid		%	54,4
Eficiența energetică a plitei de gătit cu gaz	$EE_{gas\ hob}$	%	54,6
Masa aparatului	M	kg	35,0

RO

KARTA, ROZPORZĄDZENIE (UE) NR 65/2014 I INFORMACJI O PRODUKCIE, ROZPORZĄDZENIE (UE) NR 66/2014

	Oznaczenie	Jednostka	Wartość
Dostawca			GORENJE
Identyfikator modelu			GN51101
Wskaźnik efektywności energetycznej	EE _{cavity}		106,4
Klasa efektywności energetycznej			A
Zużycie energii dla cyklu - W trybie tradycyjnym 	EC _{gas cavity}	MJ/cycle	6,33
Liczba komór			1
Źródła ciepła			Gaz
Oraz objętość	V	l	55
Typ piekarnika			
Typ płyty grzejnej			
Liczba palników gazowych			4
Efektywność energetyczna dla każdego palnika gazowego	EE _{gas burner}		
- Mały (pomocniczy)		%	-
- Średni		%	54,7
- Duży		%	54,4
Efektywność energetyczna płyty grzejnej gazowej	EE _{gas hob}	%	54,6
Waga	M	kg	35,0

PL

